

Versiune anonimată

Traducere

C-654/18 – 1

Cauza C-654/18

Cerere de decizie preliminară

Data depunerii:

18 octombrie 2018

Instanța de trimitere:

Verwaltungsgericht Stuttgart (Germania)

Data deciziei de trimitere:

10 octombrie 2018

Reclamantă:

Interseroh Dienstleistungs GmbH

Pârâtă:

SAA Sonderabfallagentur Baden-Württemberg GmbH

VERWALTUNGSGERICHT STUTTGART

Ordonanță

În cauza de contencios administrativ

Interseroh Dienstleistungsgesellschaft mbH,

[omissis] 51149 Köln

- reclamantă -

[omissis]

împotriva

SAA Sonderabfallagentur Baden-Württemberg GmbH,

[*omissis*] 70736 Fellbach

- pârâtă -

[*omissis*]

având ca obiect transferul transfrontalier de deșeuri

Camera a 14-a a Verwaltungsgericht Stuttgart [Tribunalul Administrativ din Stuttgart] [*omissis*]

a hotărât

la 10 octombrie 2018: **[OR 2]**

I. Adresează Curții de Justiție a Uniunii Europene, în vederea interpretării articolului 3 alineatul (2)

din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 iunie 2006 privind transferurile de deșeuri, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene din 12 iulie 2006, L 190, pagina 1 și următoarele, Ediție specială 15/vol. 16, p. 172,

în temeiul articolului 267 primul paragraf litera (b) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (denumit în continuare „TFUE”), următoarele întrebări în vederea pronunțării unei decizii preliminare:

1. Articolul 3 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006,

potrivit căruia transferurile următoarelor deșeuri destinate recuperării fac obiectul cerințelor generale de informare prevăzute la articolul 18, în cazul în care cantitatea de deșeuri transferate depășește 20 kg:

(a) deșeurile menționate la anexa III sau IIIB;

(b) amestecurile, neclasificate la o rubrică unică la anexa III, de două sau mai multe deșeuri enumerate la anexa III, în măsura în care compoziția amestecurilor respective nu dăunează recuperării ecologice raționale a acestora și cu condiția ca amestecurile

respective să fie enumerate la anexa IIIA, în conformitate cu articolul 58,

trebuie interpretat în sensul că amestecurile de deșuri de hârtie, carton și produse din hârtie, care – sunt astfel compuse încât fracțiunile de deșuri considerate separat – sunt vizate de primele trei liniuțe de la rubrica B3020 din anexa IX la Convenția de la Basel, și care prezintă în plus o fracțiune de până la 10 % de substanțe care interferează, se încadrează la codul Basel B3020, făcând astfel obiectul cerințelor generale de informare în conformitate cu articolul 18, iar nu al obligației notificării prevăzute la articolul 4?

În cazul unui răspuns negativ la prima întrebare:

2. Articolul 3 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006,

potrivit căruia transferurile următoarelor deșuri destinate recuperării fac obiectul cerințelor generale de informare prevăzute la articolul 18, în cazul în care cantitatea de deșuri transferate depășește 20 kg:

(a) deșeurile menționate la anexa III sau IIIB;

(b) amestecurile, neclasificate la o rubrică unică la anexa III, de două sau mai multe deșuri enumerate la anexa III, în măsura în care compoziția amestecurilor respective nu dăunează recuperării ecologice raționale a acestora și cu condiția ca amestecurile respective să fie enumerate la anexa IIIA, în conformitate cu articolul 58,

trebuie interpretat în sensul că amestecurile de deșuri de hârtie, carton și produse din hârtie, care – sunt astfel compuse încât fracțiunile de deșuri considerate separat – sunt vizate de primele trei liniuțe de la rubrica [OR 3] B3020 din anexa IX la Convenția de la Basel, și care prezintă în plus o fracțiune de până la 10 % de substanțe care interferează, nu trebuie clasificate la punctul 3 litera (g) din Anexa IIIA și nu fac astfel obiectul cerințelor generale de informare în conformitate cu articolul 18, ci al obligației notificării prevăzute la articolul 4?

II. Suspendă judecată până la pronunțarea Curții de Justiție a Uniunii Europene.

Motive:

I.

Dezacordul dintre părți privește aspectul dacă reclamanta este obligată să realizeze procedura de notificare conform articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006 pentru transferul deșeurilor golite de hârtie, carton și produse din

hârtie (denumite în continuare „PPK”), precum și al combinațiilor pe bază de PPK din Republica Federală Germania în Țările de Jos. Se ridică în special problema dacă deșeurile care fac obiectul litigiului intră sub incidența codului Basel B3020 din anexa III (Lista „verde” de deșeuri) sau sub incidența punctului 3 litera (g) din anexa IIIA („Lista verde de deșeuri”) ori dacă acesta este un deșeu care nu este menționat.

Codul Basel B3020 vizează deșeurile de hârtie, carton și produse din hârtie, și are următorul conținut în limba română:

Următoarele materiale, cu condiția să nu fie amestecate cu deșeuri periculoase:

Deșeuri și resturi de hârtie sau carton:

- din hârtie sau carton nealbite sau din hârtie sau carton ondulate
- din alte tipuri de hârtie sau carton, fabricate în principal din celuloză înălbătită, necolorată în masă
- din hârtie sau carton fabricat în principal din pastă mecanică (de exemplu: ziare, reviste și materiale tipărite similare)
- altele, inclusiv, dar nu limitate la:
 1. carton dur
 2. resturi nesortate [Or. 4]

Punctul 3 litera (g) din anexa IIIA prevede următoarele:

3. În prezenta anexă sunt incluse următoarele amestecuri de deșeuri clasificate la puncte sau subpuncte separate de la o singură rubrică:

[...]

- (g) amestecuri de deșeuri clasificate la rubrica B3020 din Convenția de la Basel, limitate la deșeuri din hârtie sau carton nealbite sau din hârtie sau carton ondulate, din alte tipuri de hârtie sau carton, fabricate în principal din pastă chimică albită, necolorată în masă, din hârtie sau carton fabricate în principal din pastă mecanică (de exemplu, ziare, reviste și materiale tipărite similare)

[...]

Începând cu 2006, reclamanta colectează ambalaje folosite (ambalaje ușoare de produse) de la consumatorii finali de pe întreg teritoriul Germaniei în vederea recuperării acestora. Aceasta transferă, după preparare, hârtia folosită în vederea reciclării într-o fabrică de hârtie din Hoogezand (Țările de Jos). În această fabrică

se produce hârtie și carton nou din hârtia reciclată. Până în prezent, transporturile din landul german Baden-Württemberg au fost realizate pe baza autorizațiilor privind controlul exporturilor eliberate de pârâtă potrivit articolului 4 și următoarele din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006. Hârtia folosită transferată de reclamantă în Țările de Jos trebuie să respecte cerințele privind compoziția impuse de destinatar (ESKA Graphic Board BV):

Deșeurile trebuie să aibă în compoziție în proporție de cel puțin 90 % articole folosite, goale și compatibile cu sistemul, din hârtie, carton sau produse de hârtie (PPK), precum și combinații pe bază de PPK, cu excepția cartonului pentru ambalarea lichidelor, inclusiv elemente secundare precum etichete etc.

Maxim 10 % substanțe care interferează:

- fără substanțe care interferează metalice sau minerale cu o greutate pe bucată > 100 g;
- cartoane pentru lichide < 4%;
- articole din plastic < 3 %;
- metale < 0,5 %;
- alte substanțe care interferează [sticlă, metal, plastic (de exemplu, folii, pahare, pungi), corpuri străine (de exemplu, cauciuc, pietre, lemn, materiale textile)] < 3,5 %.

(a se vedea specificația PPK din ambalaje ușoare 1.02 Special Grade a operatorului fabricii de hârtie, ESKA Graphic Board BV). **[OR 5]**

Operatorul fabricii de hârtie, ESKA Graphic Board BV, a obținut la 20 mai 2015 o hotărâre favorabilă a Secției de contencios administrativ a Raad van State (Consiliul de Stat, Țările de Jos), potrivit căreia această combinație de hârtie folosită trebuie clasificată, fără a ține seama de substanțele care interferează prezente, la codul Basel B3020 din anexa III și astfel în lista de deșuri care fac obiectul cerințelor generale de informare în conformitate cu articolul 18 din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006 (Lista „verde” de deșuri).

Sprijinindu-se pe această hotărâre, reclamanta consideră că transferul transfrontalier de hârtie folosită este permis și dacă nu se realizează procedura de notificare care implică timp și cheltuieli, prevăzută la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006. Prin scrisorile din 9 iunie 2015 și din 7 decembrie 2015, aceasta s-a adresat agenției pentru deșuri speciale din Baden-Württemberg și i-a solicitat să clasifice deșeurile PPK pe care le transferă în Țările de Jos drept deșuri din „lista verde”.

Pârâta are calitatea de entitate privată însărcinată cu îndeplinirea unor funcții publice delegate și este competentă în landul Baden-Württemberg să exercite dreptul de transfer al deșeurilor, îndeplinind, în special, sarcinile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1013/2006 [omissis].

Pârâta consideră că amestecul de deșuri care face obiectul litigiului este supus în continuare cerinței privind notificarea, întrucât nu intră sub incidența codului Basel B3020 din anexa III. Amestecul nu poate fi clasificat complet la niciuna dintre cele patru rubrici ale acestui cod Basel, în particular nu poate fi clasificat la cea de a patra liniuță, întrucât aceasta nu reprezintă o clasă generală pentru amestecurile de proveniențe și compoziții diferite. Clasificarea la cea de a patra liniuță a unui amestec de deșuri corespunzătoare primelor trei liniuțe contravine sistemului Regulamentului (CE) nr. 1013/2006, potrivit căruia deșeurile trebuie clasificate în mod clar. Clasificarea amestecului la punctul 3 litera (g) din anexa III nu este posibilă din cauza conținutului de corpuri străine și substanțe care interferează care depășește plafonul de 10 %. Aceasta este și opina exprimată de Abfallrechtsausschuss (Comitetul național pentru deșuri, denumit în continuare „ARA”) al Länderarbeitsgemeinschaft Abfall (Grupul de lucru al landurilor privind deșeurile, denumit în continuare „LAGA”) în decizia sa din 23/24 februarie 2016. [OR 6]

La 1 iunie 2016, reclamanta a formulat o acțiune prin care solicită să se stabilească faptul că are dreptul să transfere în alte state membre ale Uniunii Europene deșeurile care fac obiectul litigiului potrivit procedurii prevăzute la articolul 18 din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006. În sprijinul acțiunii, reclamanta a invocat hotărârea din 25 mai 2015 pronunțată de Raad van State, considerând corectă soluția reținută. De asemenea, ea se sprijină și pe o informație din 17 august 2015 a punctului de contact pentru Convenția de la Basel din cadrul Umweltbundesamt (Biroul Federal pentru Mediu), potrivit căreia simpla prezență de substanțe care interferează în fracțiunile PPK nu este de natură să excludă clasificarea PPK-ului în amestecurile menționate la punctul 3 litera (g) din anexa IIIA la Regulamentul (CE) nr. 1013/2006.

Pârâta a solicitat respingerea acțiunii, susținându-și în continuare opinia exprimată.

II.

Judecata trebuie suspendată și potrivit articolului 267 al doilea alineat TFUE este necesar să se solicite Curții de Justiție a Uniunii Europene pronunțarea unei decizii preliminare. Întrebările adresate cu privire la dreptul Uniunii sunt esențiale pentru soluționarea cauzei și trebuie clarificate de Curte pentru a asigura interpretarea și aplicarea unitară a dreptului Uniunii.

1.

Întrebarea preliminară este esențială pentru pronunțarea hotărârii de către Verwaltungsgericht, întrucât acțiunea în constatare formulată de reclamantă ar fi

6

admisibilă în măsura în care interpretarea dată dispozițiilor de dreptul Uniunii de către Raad von State în hotărârea sa din 20 mai 2015 ar fi corectă, deoarece, în acest caz, transportul efectuat de reclamantă al amestecului de deșeuri care face obiectul litigiului nu ar face obiectul cerinței de notificare conform articolului 4 și următoarele din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006, ci doar al cerințelor generale de informare potrivit articolului 18 din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006. Dacă s-ar reține interpretarea dată de Sonderabfallagentur Baden-Württemberg, amestecul de deșeuri care face obiectul litigiului ar trebui clasificat în categoria deșeurilor care nu sunt menționate, ceea ce ar determina obligația notificării. **[OR 7]**

2.

Instanța de trimitere consideră că în susținerea interpretării propuse de pârâtă pot fi aduse următoarele argumente:

a.)

Amestecurile de deșeuri enumerate la cele patru liniuțe de la codul Basel B3020 nu trebuie clasificate ca deșeuri la acest cod Basel, întrucât codul de identificare a deșeurilor B3020 nu reprezintă o rubrică unică în sensul articolului 3 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006. Dimpotrivă, fiecare dintre liniuțele de la B3020 reprezintă rubrici unice în sensul articolului 3 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006. Fiecare liniuță de la codul Basel B3020 descrie deșeuri reprezentând un tip de deșeuri enumerate în anexa III în sensul articolului 3 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006. Prin urmare, amestecurile formate din aceste deșeuri intră sub incidența acestei dispoziții a articolului 3 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006, numai în cazul în care sunt enumerate în anexa IIIA.

Această concepție normativă se regăsește la punctul 3 din anexa IIIA. Această dispoziției se referă la „deșeuri clasificate la puncte sau subpuncte separate de la o singură rubrică”. Dispoziția aceasta trebuie interpretată numai în sensul că la liniuțele de la codul Basel B3020 sunt enumerate deșeuri în sensul unei rubrici unice. În măsura în care rămân neamestecate cu alte deșeuri, în conformitate cu articolului 3 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006, acestea fac obiectul cerințelor generale de informare potrivit articolului 18. În momentul în care sunt amestecate cu alte tipuri de deșeuri, care sunt clasificate la o altă liniuță, ele vor fi supuse ca amestec condițiilor prevăzute la articolul 3 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006. Ele nu sunt supuse cerinței de notificare decât în cazul în care sunt enumerate ca amestec în anexa IIIA.

b.)

A patra liniuță de la codul Basel B3020 nu include amestecuri formate din deșeuri care trebuie clasificate la primele trei liniuțe și alte tipuri de deșeuri. Această interpretare este susținută, în primul rând, de faptul că, pentru amestecurile de deșeuri care sunt vizate de primele trei liniuțe de la B3020, există dispoziția

expresă de la **[OR 8]** punctul 3 litera (g) din anexa IIIA care exceptează tocmai aceste amestecuri de la cerința de notificare. Această exceptare de la cerința de notificare este însă limitată la amestecurile de deșeuri de la primele trei liniițe, al căror mod de redactare este preluat complet la punctul 3 litera (g) din anexa IIIA. Potrivit voinței legiuitorului, sunt exceptate astfel de la notificare numai amestecurile pure formate din deșeuri menționate în lista verde. Un amestec de deșeuri care cuprinde alte deșeuri decât cele vizate de primele trei liniițe sau care cuprinde corpuri străine nu este, așadar, exceptat de la notificare. Acest lucru rezultă și din dispoziția de la punctul 1 din anexa IIIA, potrivit căruia amestecurile nu fac obiectul cerințelor generale de informare prevăzute la articolul 18 din Regulamentul (CE) nr. 1013/2006 în cazul în care sunt contaminate cu alte materiale într-o concentrație suficientă astfel încât să crească riscurile aferente deșeurilor suficient de mult încât acestea să ajungă în starea de a fi supuse procedurii de notificare prealabilă și de acord preliminar scris, luând în considerare caracteristicile periculoase enumerate în anexa III la Directiva 91/689/CEE [litera (a)] sau astfel încât să împiedice recuperarea deșeurilor într-un mod ecologic rațional [litera (b)].

Prin urmare, dacă la punctul 3 litera (g) din anexa IIIA există o normă specială pentru amestecurile de deșeuri care intră sub incidența primelor trei liniițe de la codul Basel B3020, este posibil ca numai pentru acest motiv a patra liniiță de la B3020 să nu vizeze și ea amestecul de deșeuri, care are o reglementare specială. În plus, la a patra liniiță de la B3020 sunt vizate „alte” deșeuri, și anume tocmai nu acelea care sunt enumerate la primele trei liniițe.

3.

Opinia exprimată de pârâtă este infirmată însă de interpretarea dată de Raad van State în hotărârea sa din 20 mai 2015. Pe de o parte, pornind de la versiunea în limba neerlandeză a codului Basel B3020, această instanță a considerat că la cea de a patra liniiță sunt incluse de asemenea hârtia și cartonul sub formă de „deșeuri nesortate”. Prezența unor substanțe care interferează nu determină în opinia Raad van State imposibilitatea de a clasifica deșeurile respective drept amestec de deșeuri la codul Basel B3020. Raad van State își argumentează opinia prin faptul că litera B3 din anexa III se referă la deșeuri care conțin în principal constituenți organici, care pot conține metale și substanțe anorganice și că substanțele nu pot fi clasificate la codul B3020 doar în cazul în care **[OR 9]** sunt amestecate cu deșeuri periculoase (frază introductivă de la B3020). De aici, Raad van State trage concluzia că simpla prezență a substanțelor care interferează într-un flux de deșeuri de hârtie folosită și de carton nu este de natură să determine considerarea acestui flux de deșeuri drept amestec de deșeuri combinate care sunt vizate de lista verde de deșeuri numai în cazul în care se poate considera că se numără printre amestecurile menționate în anexa IIIA la Regulamentul (CE) nr. 1013/2006. În această hotărâre, Raad van State a avut în vedere și faptul că deșeurile PPK care provin de la instalațiile de tratare a reziduurilor, care au în special scopul de a sorta deșeurile menajere în fracțiuni care pot fi recuperate în altă parte, nu mai intră sub incidența listei portocalii a deșeurilor menajere nesortate, astfel încât

nimic nu se opune clasificării la codul Basel B3020. Trebuie să se considere că este vorba despre deșeuri sortate și în cazul în care în care conținutul de substanțe care interferează este de maximum 7 %.

4.

Reclamanta consideră că este corectă interpretarea dată de Raad van State și este de acord cu ea. Prezența substanțelor care interferează nu împiedică menționarea în lista verde a unui amestec de PPK format din ambalaje ușoare.

5.

Împotriva opiniei exprimate de Raad van State, pârâta invocă faptul că din modul de redactare al celei de a patra liniuțe de la codul Basel B3020 rezultă că la această liniuță nu sunt vizate amestecurile de deșeuri. Aceasta întrucât, potrivit versiunii în limba germană, punctul 2 de la cea de a patra liniuță cuprinde „nicht sortierten Ausschuss” (resturi nesortate), iar nu „ongesorteerd afval” (deșeuri nesortate), astfel cum a considerat instanța neerlandeză pornind de la versiunea în limba neerlandeză. Între noțiunea „resturi” și noțiunea „deșeu” sau „amestec” nu poate fi pus semnul egalității. Și în versiunea în limba franceză se face diferența între „mélange de déchets” și „rebutis non triés”, precum și în versiunea în limba engleză, unde se vorbește despre „mixture of wastes” și „unsorted scrap”. Prin urmare, între noțiunile „rest” și „deșeu” nu trebuie pus semnul egalității. Întrucât în versiunea în limba neerlandeză a titlului codului Basel B3020 nu se folosește noțiunea „deșeu”, titlul acestuia fiind în schimb „papier, karton en papierproducten”, noțiunea „afval” de la punctul 2 de la cea de a patra liniuță din versiunea în limba neerlandeză nu cuprinde întreaga rubrică, ci numai ceea ce nu este vizat de primele trei liniuțe. [OR 10]

Pârâta opune hotărârii pronunțate de Raad van State și faptul că din titlul codului Basel B3020 nu rezultă că amestecurile de deșeuri pot fi clasificate la codul B3020. Au fost excluse numai deșeurile care sunt amestecate cu substanțe periculoase, întrucât, din cauza gradului de pericol, asemenea amestecuri sunt supuse unor cerințe normative speciale. Din acest fapt nu poate fi însă trasă concluzia contrară că la cea de a patra liniuță de la codul Basel B3020 este vizat orice amestec de hârtie folosită care conține substanțe nepericuloase. Aceasta întrucât amestecurile care sunt exceptate de la notificare sunt reglementate în anexa IIIA la Regulamentul (CE) nr. 1013/2006.

În opinia pârâtei, nici din titlul listei B3 din Convenția de la Basel („Deșeuri care conțin în principal constituenți organici, care pot conține metale și substanțe anorganice”) nu se poate trage concluzia că la codul Basel B3020 sunt vizate amestecurile de deșeuri contaminate cu corpuri străine sau cu substanțe care interferează. Aceasta întrucât prin titlu se exprimă numai intenția ca deșeurile să poată conține corpuri străine în calitate de elemente componente integrate pe baza modului de fabricație a produsului. Acest lucru nu trebuie asimilat cu amestecarea cu corpuri străine. Dimpotrivă, la codul Basel B3020 pot fi clasificate numai

deșeuri PPK pure și nepericuloase, iar nu și acelea care sunt amestecate cu plastic, metale și alte materiale străine.

6.

În ceea ce privește întrebarea esențială pentru pronunțarea hotărârii, și anume dacă la codul Basel B3020 sunt cuprinse amestecurile de deșeuri care conțin deșeuri vizate de primele trei liniuțe și care conțin, în plus, substanțe care interferează în proporție de până la 10 %, astfel încât pot fi transferate în cadrul Uniunii fără a fi necesară notificarea, sau, dimpotrivă, dacă codul Basel B3020 vizează numai deșeuri pure, iar amestecurile sunt vizate numai de punctul 3 litera (g) din anexa IIIA la Regulamentul (CE) nr. 1013/2006, este necesar răspunsul din partea Curții de Justiție a Uniunii Europene. În lipsa acestei clarificări, soluția la problema privind cerința de notificare pentru deșeurile care au o compoziție comparabilă sau chiar identică va fi diferită de la un stat membru la altul. În vederea asigurării unei interpretări [OR 11] și aplicări unitare a dreptului Uniunii este, așadar, necesară o clarificare din partea Curții de Justiție a Uniunii Europene.

7.

[omissis] [Suspendarea judecării, dispoziții naționale]

[omissis]